

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
立法會輔助部門**Extractos de deliberações**
決議綱要

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa,
de 23 de Março de 1998:

Chu Kin Pan — contratado, por assalariamento, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Maio de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按立法會主席團於一九九八年三月二十三日的決議：

朱健斌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位制度聘用，擔任立法會輔助部門第一職階三等文員職務，由一九九八年五月四日起，為期六個月。

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa,
de 21 de Maio de 1998:

Rosa Maria Costa Braga Simão e Chan Wai Peng, únicas candidatas classificadas nos respectivos concursos — nomeadas, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, e intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, e ocupados pelas mesmas.

依據立法會主席團於一九九八年五月二十一日的決議：

Rosa Maria Costa Braga Simão 及陳慧冰，為有關考試之唯一合格應考人——按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，分別獲確定委任為立法會輔助部門行政文員組別第一職階首席行政文員及翻譯人員組別第一職階二等翻譯員，以填補載於八月九日第8/93/M號法律附表I目前由其本人擔任的職位。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 27 de Maio de 1998. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

一九九八年五月二十七日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**運輸暨工務政務司辦公室**

Despacho n.º 44/SATOP/98

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e Zhu Kuan — Fomento Predial Imobiliário, Limitada, para a execução da empreitada da obra da «Frente Sul do NAPE».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 20 de Maio de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

批示 第44/SATOP/98號

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長裴民利工程師或其法定代理人，以便作為本地區之簽署人，與珠光工程發展有限公司，簽訂有關外港新填海區南面之整治工程。

一九九八年五月二十日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Maio de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

一九九八年五月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**行政、教育暨青年事務政務司辦公室**

Despacho n.º 24/SAAEJ/98

Durante mais de sete anos, Lau Siu Mei exerceu o cargo de secretária do meu Gabinete, tendo anteriormente desempenhado idênticas funções na Fundação Macau.

Mostrando sempre dedicação, sentido de responsabilidade e grande disponibilidade, muito me apraz, no momento em que deixa a função pública, expressar-lhe público reconhecimento de muito apreço pela colaboração leal e competente prestada.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 13 de Maio de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

批示 第24/SAAEJ/98號

Extractos de despachos

批示綱要

Lau Siu Mei 在本人的辦公室任職秘書達七年之久，而之前在澳門基金會亦曾擔任相同的職務。

該員工富有敬業樂業、高度責任感、隨時候命的精神。在其脫離公職之際，本人十分樂意公開表揚該員工的忠誠合作及工作才幹。

一九九八年五月十三日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

Despacho n.º 25/SAAEJ/98

O VIII Encontro da Associação das Universidades de Língua Portuguesa (AULP), que decorreu em Macau entre 19 e 23 de Abril findo, cumpriu inteiramente os objectivos que se propunha tendo, simultaneamente, reforçado, de forma assinalável, os laços e relações entre as instituições de ensino superior do Território com as dos países de língua portuguesa.

A forma como o Encontro foi organizado mereceu as melhores referências do presidente da AULP e de todos os participantes e contribuiu objectivamente para a valorização da imagem que Macau e o seu sistema de ensino superior projectam na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa.

Por todas estas razões, desejo exprimir o meu apreço à Comissão Organizadora local do VIII Encontro da Associação das Universidades de Língua Portuguesa, composta por dirigentes do Instituto Politécnico de Macau (a quem pertenceu a coordenação), Universidade de Macau, Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e Fundação Macau, bem como a todos os funcionários que contribuíram para o êxito desta iniciativa, a quem confiro público louvor pelo bom trabalho realizado.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 18 de Maio de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

批示 第25/SAAEJ/98號

四月十九至二十三日在澳門舉行了的第八屆葡語大學協會會議，除了完全達到召開的目的外，亦明顯加強了本地區和葡語國家的高等教育機構之間的聯繫和關係。

是次會議舉辦成功有賴葡語大學協會主席和所有與會人士的努力。該會議亦有助提高澳門及其高等教育制度在葡語國家社群的良好形象。

基於上述各種原因，本人衷心對由澳門理工學院（負責統籌工作的）、澳門大學、教育暨青年司及澳門基金會各領導人員所組成的第八屆葡語大學協會會議籌備委員會表示讚賞，以及對為該次會議舉辦成功而作出努力的所有工作人員公開表揚。

一九九八年五月十八日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

Por despachos de 15 de Maio de 1998, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciado Rufino de Fátima Ramos — renovada a nomeação, nos termos dos artigos 13.º, 14.º e 24.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 25/92/M, de 3 de Fevereiro, para exercer, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro, o cargo de administrador da Universidade de Macau.

Professor Zhou Li-Gao — renovada a nomeação, nos termos dos artigos 13.º, 14.º e 16.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 25/92/M, de 3 de Fevereiro, para exercer, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro, o cargo de reitor da Universidade de Macau.

Doutor Rui Paulo da Silva Martins — renovada a nomeação, nos termos dos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 25/92/M, de 3 de Fevereiro, para exercer, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro, o cargo de vice-reitor da Universidade de Macau.

根據總督閣下一九九八年五月十五日批示：

Rufino de Fátima Ramos 學士——按照二月三日第25/92/M號訓令核准之《澳門大學章程》第十三、十四及二十四條之規定，獲委任為澳門大學行政總監，由一九九八年九月一日起，續約一年。

周禮果教授——按照二月三日第25/92/M號訓令核准之《澳門大學章程》第十三、十四及十六條之規定，獲委任為澳門大學校長，由一九九八年九月一日起，續約一年。

Rui Paulo da Silva Martins 博士——按照二月三日第25/92/M號訓令核准之《澳門大學章程》第十三、十四條之規定，獲委任為澳門大學副校長，由一九九八年九月一日起，續約一年。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 27 de Maio de 1998. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

一九九八年五月二十七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

辦公室主任 魏祖澤

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A
COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

Louvor

O Museu de Macau, pelo seu conteúdo temático, e pelo simbolismo de constituir um repositório entre o real e o virtual, do que levou à formação e consolidação de Macau, e à coexistência de